

ST. JEAN, Raymond

MAISON SAINT-LOUIS
"LES FONTAINES"
PAR CHANTILLY (OISE)
TEL. 460 - C.C.P. PARIS 12.024-92

Le 11-1-65

Cher Père, P.C.

Vous voyez que je tiens ma promesse et que je réponds à votre désir de collaboration, car le P. Iratzoqui m'a secondé. Nous continuerons ainsi. Vous recevrez, dès la fin de cette semaine, le second article, de manière à ce que vous ayez un peu d'avance à cause de l'imprimerie. J'espère que le genre vous plaira. Je serais content de connaître votre avis au plus tôt.

Nous avions pensé d'abord à adopter comme titre de la rubrique: "Bi gogoeta". Et, par hasard, prenant "Buruchkak", j'ai trouvé ce titre dans cet opuscule. J'aime autant "Bizpa hiru gogoeta" qui est cependant plus long. Pour la signature, nous hésitons entre nos noms ou un pseudonyme si vous préférez. Mais nous ne voyons aucun inconvénient à être identifiés.

Si vous m'écrivez, voudriez-vous répondre à deux de mes questions. M'étant procuré la collection de "Gure Herria", je constate qu'il y a un trou entre 1939 et 1950: est-ce normal? -De plus, désirant pour de bon cultiver le basque et contribuer à ce que "Gure Herria" publie plus d'articles en basque, voyez-vous un ou des sujets de réflexion (religieuse, philosophique ou théologique) qui passeraient facilement dans ces pages. Je voudrais

profiter de la présence de P.Iratzoquy pour bien m'exercer en collaboration. Après, de Madagascar, je devrai voler de mes propres ailes; ce qui sera plus facile dans un an. Pour le moment, une page comme celle que je vous envoie coûte du travail: mais c'est passionnant et...amusant!! Que c'est donc beau le basque! Même l'allemand n'est pas aussi riche, aussi profond et aussi souple!

Auriez-vous la bonté de demander à l'abbé Andiazabal de m'envoyer deux textes de la réforme liturgique qui ont dû être publiés pour permettre la célébration de la Messe avec prières en basque. S'il pouvait joindre à l'envoi les tomes I et II de Irakurgaiak (j'ai le 3e), je lui serais très reconnaissant et le réglerais par mandat. M e r c i !!

Enfin, si vous avez à m'indiquer une lecture en basque qui me sera particulièrement profitable pour faire des progrès, un livre que j'étudierais de très près, plus en main, vous me rendriez bien service. Je trouve Gero un peu ésotérique.

Donc, à bientôt le plaisir de vous lire et à très prochainement le prochain article.

Bien à vous.

Raymond Sautouy

SÉMINAIRE MISSIONNAIRE
"LES FONTAINES" PAR CHANTILLY (OISE)
TEL. 1 460 8 461 - C. C. P. PARIS 888184

SAINTE-JEAN, Rayn

Le 18-5-65

Cher Père,

Donc, c'est entendu, nous tâcherons de vous donner satisfaction même pendant les vacances. Votre bonne lettre nous a vraiment encouragés. Je trouvais moi-même que plusieurs de nos articulets avaient de l'allure. J'ai été heureux de voir mon impression confirmée. Et si je m'avisais le verbe comme je le souhaiterais, je crois que notre basque serait encore plus musical. Y-a-t-il un lexique français-basque plus complet que celui de Tournier-Lafitte?

En union de prières.

Raymond Sauter